



POD JELONKIEM

WYDANIE A

WĘGORZEWO

ROK XI

Ruszamy i „cudujemy”!

Od piątku do niedzieli Węgorzewo stanie się stolicą folkloru, nie tylko polskiego! Muzykanci, śpiewacy, rękodzielnicy będą prezentowali swoje talenty, a wszystko to będzie odbywało się również w ramach projektu „Promocja Warmii i Mazur podczas XXXIV Międzynarodowego Jarmarku Folkloru”, wszak Mazury kandydują do grona „New 7 Wonders of Nature”! Odwiedzający Plac Wolności będą mogli zobaczyć jak spod zręcznych dłoni wylaniają się „siódemki” z koronki, papieru, żelaza... Mazury = cud natury!

Podczas popisów rękodzielników i artystów będzie można zobaczyć efekty konsultacji i warsztatów etnograficznych zrealizowanych w ramach projektu FIO. Warto być na otwarciach wystawy litewskiej ceramiki ludowej oraz ekspozycji „Madonny w sztuce ludowej i nieprofesjonalnej”.

Węgorzewski Jarmark to także w piątkowy i sobotni wieczór „Węgorapa Folk Music Festival”.

Bieżąca edycja Jarmarku została objęta honorowym patronatem Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Marszałka Województwa Warmińsko – Mazurskiego Jacka Protasa.



Uczestnicy Jarmarku przemaszerują także ulicami miasta. Fot. K. Dzurko-Piasecka

Tegoroczny 34. Międzynarodowy Jarmarku Folkloru wsparli:

- **Senat RP**

Zadanie realizowane w ramach zlecenia przez Kancelarię Senatu zadań w zakresie opieki nad Polonią i Polakami za granicą w 2011 r.

- **Międzynarodowy Fundusz Wyszehradzki w Bratysławie**

- **Urząd Marszałkowski Województwa Warmińsko-Mazurskiego**

Zadanie zostało zrealizowane przy wsparciu finansowym Samorządu Województwa Warmińsko-Mazurskiego

- **Fundusz Inicjatyw Obywatelskich**

Zadanie współfinansowane ze środków otrzymanych od Ministra Pracy i Polityki Społecznej w ramach Programu Operacyjnego Funduszu Inicjatyw Obywatelskich

- **Urząd Miejski w Węgorzewie**

Zadanie współfinansowane ze środków Urzędu Miejskiego w Węgorzewie

- **Starostwo Powiatowe w Węgorzewie**

Zadanie współfinansowane ze środków Powiatu Węgorzewskiego

Lista obecności

W XXXIV Międzynarodowym Jarmarku Folkloru w Węgorzewie swój udział zapowiedzieli:

Soliści

- Śpiewaczka **Anna Bałdyga** (Mazuchówka, woj. warmińsko-mazurskie)
- Instrumentalista **Stanisław Borowy** (Ełk, woj. warmińsko-mazurskie)
- Instrumentalista **Jakub Bukowski** (Ełk, woj. warmińsko-mazurskie)
- Śpiewacy **Katarzyna i Piotr Buza** wraz z **Jadwigą Sawicką** (Dubeninki, woj. warmińsko-mazurskie)
- Instrumentalistka **Paulina Dąbrowska** (Nowa Wieś Ełcka, woj. warmińsko-mazurskie)
- Śpiewaczka **Krystyna Downarowicz** (Węgorzewo, woj. warmińsko-mazurskie)
- Instrumentalista **Paweł Grupkajtys** (Nowa Wieś Ełcka, woj. warmińsko-mazurskie)
- Instrumentalista **Jakub Gudowski** (Ełk woj. warmińsko-mazurskie)
- Instrumentalista **Jakub Karpuk** (Ełk, woj. warmińsko-mazurskie)
- Instrumentalista **Alan Kotowski** (Ełk, woj. warmińsko-mazurskie)
- Śpiewaczka **Hilaria Orłowska** (Nowa Wieś Ełcka, woj. warmińsko-mazurskie)
- Śpiewaczka **Marianna Przybyszewska** (Malczewo, woj. warmińsko-mazurskie)
- Śpiewak **Józef Sinderewicz** (Monety, woj. warmińsko-mazurskie)
- Instrumentalista **Krystian Szawrycki** (Ełk, woj. warmińsko-mazurskie)

Kapele i zespoły

- Zespół folkowy „**Dwa tygodnie**” (Bezdan, Litwa)
- Zespół „**Dzieciństwo**” (Białoruś)
- Polski Dziecięcy Zespół Wokalny „**Dzwoneczki z Żytomierza**” (Ukraina)
- Zespół śpiewaczy „**Jarka**” (Kowale Oleckie, woj. warmińsko-mazurskie)

- Zespół „**Jarzębina**” (Bystry, woj. warmińsko-mazurskie)
- Zespół śpiewaczy „**Jarzębina**” (Straduny, woj. warmińsko-mazurskie)
- Zespół „**Kalina**” (Bukowiec, woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela Podwórkowa z Niemenczyna** (Litwa)
- Teatr tańca „**Karapuzi**” (Bałtisk, Rosja)
- Zespół śpiewaczy „**Klonowianki**” (Strzelce, woj. łódzkie)
- Zespół „**Krakowiaczek**” (Winnica, Ukraina)
- Zespół folklorystyczny pieśni i tańca „**Kurpie**” (Rozogi, woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kurpiowska Kapela Rodzinna Bałdygów** (Mazuchówka, woj. warmińsko-mazurskie)
- Zespół folklorystyczny „**Laduszki**” i zespół muzyki rosyjskiej „**Lad**” (Świętłogorsk, Rosja)
- Kapela „**Mazurskie Kwiaty**” (Ełk, woj. warmińsko-mazurskie)
- Zespół „**Mejszagolanka**” (Mejszagola, Litwa)
- Kapela „**Młoda Tradycja**” (Ełk, woj. warmińsko-mazurskie)



- Zespół śpiewaczy „**Orzyszanki**” (Orzysz, woj. warmińsko-mazurskie)
- Zespół taneczny „**Ostravicka**” (Frydek-Mistek, Czechy)
- Zespół „**Pogranicze**” (Szypliszki, woj. podlaskie)
- Zespół „**Polacy z Wileńszczyzny**” (Świętajno, woj. warmińsko-mazurskie)

- Zespół folklorystyczny „**Połuknianie**” (połuknia, Litwa)
- Zespół folklorystyczny „**Prząśniczki**” (Kowale Oleckie, woj. warmińsko-mazurskie)
- Zespół Pieśni i Tańca „**Raduńskie Słowiki**” (Raduń, Białoruś)
- Zespół śpiewaczy „**Rominczanie**” (Dubeninki, woj. warmińsko-mazurskie)
- Zespół śpiewaczy „**Stradunianki**” (Straduny, woj. warmińsko-mazurskie)
- Kapela „**Tradycja**” (Ełk, woj. warmińsko-mazurskie)
- Zespół śpiewaczy „**Zaciszuki**” (Węgorzewa, woj. warmińsko-mazurskie)
- Zespół śpiewaczy „**Znad Swędrni**” (Goszczanów, woj. łódzkie)
- Zespół „**Zielona Dąbrowa**” (Nowa Wieś Ełcka, woj. warmińsko-mazurskie)

Zespoły, które wystąpią podczas „Węgorapa Folk Music Festival 2011”

- **Ostravička** (Czechy)
- **Bara Bura** (Słowacja)
- **Gadjo Dilo** (Węgry)
- **Veres** (Polska)
- **Torzo** (Czechy)
- **Otava Yo** (Rosja)

Rękodzielnicy

- Akulauskas Edmundas** (Kowno, Litwa) – rzeźba
- Akulauskiene Laima** (Kowno, Litwa) – rzeźba
- Aleksandrowicz Janina** (Węgorzewo) – przedzenie na kołowrotku
- Aleksanyan Armen** (Giżycko) – kuchnia i sztuka ormiańska
- Anosow Aleksandr** (Skarżysko Kamienna) – biżuteria, rzeźba
- Arciuch Elżbieta** (Zakręt) – malarstwo
- Auczynnikow Aleksandr** (Grodno, Białoruś) – wycinanka, malarstwo
- Bałdyga Anna** (Mazuchówka) – tkactwo, plastyka obrzędowa
- Baranowski Edward** (Iława) – rzeźbiarstwo, malarstwo, biżuteria
- Beer Agnieszka** (Warszawa) – ceramika

- Biedrzyccy Magdalena i Dariusz** (Węgorzewo) – malarstwo, ceramika
- Biegoliński Wiesław** (Iława) – biżuteria srebrna
- Bieźko Katarzyna** (Grodno, Białoruś) – biżuteria i wyroby z drewna, pisanki
- Blazaitiene Angele** (Kowno, Litwa) – rzeźba
- Blazaitis Raimundas** (Kowno, Litwa) – rzeźba
- Bludowa Tamara** (Grodno, Białoruś) – krajki, wyroby ze słomy
- Bobel Jan** (Węgorzewo) – miód
- Bobinas Julius** (Kowno, Litwa) – ceramika
- Bobinas Saulius** (Kowno, Litwa) – ceramika
- Bobrowski Michał** (Plesno) – rymarstwo, kowalstwo
- Boczkowski Wojciech** (Rudka) – wyroby z drewna
- Bo-Gi Oleksandr** (Vinnycia, Ukraina) – ubiory z lnu
- Bogucki Edward** (Góra Kalwaria) – ceramika
- Boksa Małgorzata** (Ziębice) – ceramika, rzeźba w drewnie
- Borowski Henryk** (Sejny) – kowalstwo
- Borys Józef** (Olsztyn) – ceramika
- Brejt Ewa** (Warszawa) – biżuteria z drewna
- Bziukiewicz Zdzisław** (Wach) – wyroby z bursztynu, koronka frywolitkowa
- Cebula Tomasz** (Nowy Targ) – regionalne sery podhalańskie, wyroby ze skóry
- Centrum Twórczości „Twórcze Ego” Bącela Krystyna** (Łódź) – ceramika
- Charytoniuk Danuta** (Gdańsk) – biżuteria artystyczna



- Czaban Anna** (Stawki) – przedzenie na wrzecionie
- Czeredniakowa Natali** (Grodno, Białoruś) – wyroby ze słomy, pisanki
- Czubak Zofia** (Łowicz) – hafciarstwo
- Dawicka Agnieszka** (Sopot) – biżuteria
- Dąbkowska Katarzyna** (Olsztyn) – biżuteria szydełkowa, torebki

Deręcz Urszula (Stankuny) – potrawy regionalne

Dolgopolowa Olga (Kaliningrad, Rosja) – lalki

Dołubizna Helena (Białystok) – koronka szydełkowa

Dombek Lubomił (Siemionki) – zielarstwo

Drapała Janusz (Lubicz) – rzeźba w drewnie

Drażewska Agnieszka (Warszawa) – malarstwo, zdobnictwo porcelany

Duras Dorota (Kraków) – zdobienie szkła i ceramiki

Durtan Krystyna i Franciszek (Giżycko) – biżuteria

Fedorowicz Gienadij (Niemenczyn, Litwa) – biżuteria

Filipowicz Andrzej (Grodno, Białoruś) – malarstwo

Filipska Lidia (Węgorzewo) – koronka szydełkowa

Fiodoruk Jerzy (Choroszcz) – ceramika

Firma „Arkadia” Kowalczyk Andrzej (Białystok) – meblarstwo

Firma „Gałązka” Anna Mischuk (Hajnówka) – wyroby z brzozy

Firma „Pectur” sp. z o.o. (Białystok) – wędliny

Firma PHU Bodziany Michał (Janikowo) – wyroby masarskie

Firma „Vienna” S.C. Emilia Wiencone, Romualda Pelagia Wiencone (Włocławek) – miody pitne, piwa warzone na miodzie

Fołtyn Marta (Giżycko) – ceramika, wyroby z gipsu

Fraćzek Grażyna i Robert (Kołodziej) – ceramika

Gajlewski Mieczysław (Radzieje) – wikliniarstwo

Galistas Kasparas (Kowno, Litwa) – ceramika

Galistiene Roma (Kowno, Litwa) – ceramika

Gaydash Nataliya (Lwów, Ukraina) – witraże

Gąbka Małgorzata (Węgielsztyn) – malarstwo

Gerkulesow Edwin (Grodno, Białoruś) – wyroby ze skóry

Gołębiewska-Jaworowska Anna (Olsztyn) – rękodzieło, biżuteria

Gospodarstwo Pszczelarskie Butkiewicz Czesław (Węgorzewo) – produkty pszczelarskie

Górzyńscy Agnieszka i Mariusz (Wola Korzeniowa) – bukiciarstwo

Gremza Agnieszka – Gospodarstwo rodzinne (Szumowo) – ser koryciński swojski

Grabczan Andrzej i Puchalska Katarzyna (Warszawa) – ceramika

Gryko-Warywocka Barbara (Olecko) – malarstwo

Grynaszkiwicz Waleryj (Grodno, Białoruś) – kowalstwo

Grupa twórców z Czech

Grzeszczyk Marianna (Wydmusy) – tkactwo, potrawy kurpiowskie

Gudiumov Leonid (Kłajpeda, Litwa) – malarstwo

Gudziuviene Jurate (Kowno, Litwa) – ceramika czarna

Gudzius Ceslovas (Kowno, Litwa) – ceramika czarna

Guzek Roman (Brzozowo) – plecionkarstwo

Guzy Małgorzata (Cieciszew) – ceramika, malarstwo

Hoepfner Agnieszka (Toruń) – decoupage

Iaremkevych Tetiana (Lwów, Ukraina) – pi-sankarstwo

Jankowscy Salomea i Tadeusz (Toruń) – koronka frywolitkowa i czółenkowa

Jankowski Tomasz (Polska Wieś) – ser kozi

Jaremczyk Maryna (Grodno, Białoruś) – wyroby ze słomy

Jezerskiene Rasa (Kowno, Litwa) – skrzynie drewniane

Jezerkas Valentinas (Kowno, Litwa)

Jędral Żaneta (Warszawa) – ceramika

Jóźwiak Wanda (Łódź) – biżuteria z Inu, tkaniny



Kałuża Marek (Iława) – rzeźba w drewnie

Kamisoraitiene Virginija (Kowno, Litwa) – wędliny, chleb, kwas chlebowy

Karski Robert (Nałęczów) – biżuteria artystyczna

Kasperowicz Kinga (Rapa) – biżuteria artystyczna z modeliny

Kazakowa Elena (Kaliningrad, Rosja) – lalki

Kazancew Jurij (Czerniachowsk, Rosja) – rzeźba

Kazancewa Maria (Czerniachowsk, Rosja) – batik

Kaźmierczak Ewa (Koluszki) – patchwork, malarstwo na ceramice i tkaninie
Kiebiec Igor (Grodno, Białoruś) – malarstwo
Kiełbik-Piwońska Anna (Katowice) – wyroby z lny
Kolejnik Barbara (Gołdap) – ceramika, malarstwo, wyroby z filcu
Kolesnikova Wiktorja (Sowetsk, Rosja) – grafika
Kołodziej Stanisław (Wolica) – plecionkarstwo
Kołodziejczyk Jarosław (Węgorapa) – pamiątki z drewna, miód, świece woskowe
Koniuszaniec Tadeusz (Węgorzewo) – rzeźba w drewnie
Kopczyński Jerzy (Zdziar Wielki) – rzeźba
Kowalska Wanda Maria (Wodzisław Śląski) – malarstwo sakralne (ikony)
Krajewski Jarosław (Tybory-Kamionka) – świece parafinowe i żelowe
Kresa Jadwiga (Węgrów) – tkactwo
Kriwicka Natalia (Brześć, Białoruś) – ceramika
Krzysztofik Mariola (Tomaszów Mazowiecki) – obwarzanki
Kuciński Rafał (Orneta) – miód, produkty pszelarskie
Kudrewicz Jan (Czarna Wieś Kościelna) – ceramika
Kuzmicka Mariana (Grodno, Białoruś) – wyroby ze skóry i łyka lipowego
Kutowska Agnieszka (Pruszcz Pomorski) – rękodzieło
Kuźma Adam (Giżycko) – ceramika
Lenart Agnieszka (Tarczyn) – wyroby z filcu
Lengiewicz Teresa (Aulakowszczyzna) – sery korycińskie
Lesiak Agnieszka (Odolanów) – kompozycje z suchych kwiatów
Lewoń Piotr (Augustów) – obrusy
Łada Adriana (Talki) – rękodzieło afrykańskie i orientalne
Madej Genowefa (Jakubowo) – plecionkarstwo
Malicz Ryszard (Niemenczyn, Litwa) – wyroby ze skóry
Małyso Marta i Tomasz (Wiżajny) – sery, wędliny
Marceniuk Walentina (Kaliningrad, Rosja) – ceramika
Marczuk Maria (Brześć, Białoruś) – pisanki, wycinanki
Marczuk Walerij (Brześć, Białoruś) – ceramika
Mazanowski Bogusław (Rypin) – obwarzanki

Mąka Sabina i Mieczysław (Grale) – sery kozi
Miazga Bogdan (Ciechocinek) – wyroby z drewna, zabawki
Mieruńska Dagmara (Gołdap) – biżuteria z filcu, dekoracje do domu z drewna
Mikołajczuk-Lorek Anna (Kościerzyna) – wyroby ze szkła
Minczewicz Aldona (Mariampol, Litwa) – wędliny, sękacze
Motyka Mariana (Lwów, Ukraina) – ceramika, grafika
Mulica Stanisław (Grodno, Białoruś) – wycinanka
Murzyn Władysław (Zalesie) – koszykarstwo
Nakonechna Oksana (Lwów, Ukraina) – pisankarstwo
Nawrocka Martyna (Dąbrówka) – biżuteria
Nicewicz Adam (Łyse) – pieczywo kurpiowskie, sery
Nowicka Joanna (Kętrzyn) – wyroby z lnu
Olszewska Danuta (Grodno, Białoruś) – palmy, kompozycje z suchych kwiatów
Osiński Karol (Pisz) – kowalstwo
Panasiuk Swietłana (Brześć, Białoruś) – haft, biżuteria
Paranych Nataliya (Kosiv, Ukraina) – tkactwo
Parfeniuk Nadiya (Lwów, Ukraina) – ceramika
Pianova Natalia (Kaliningrad, Rosja) – lalki, patchwork
Piątkowski Rafał (Wrocław) – jedwab malowany
Piechowski Adam (Czarna Wieś Kościelna) – ceramika
Piechowski Paweł (Czarna Wieś Kościelna) – ceramika
Piekarnia GS Jarosław Zakrzewski (Łyse) – regionalne pieczywo kurpiowskie
Piekarnia Kurpiowska „Serafin” (Serafin) – pieczywo regionalne
Pietrasiuk Mariusz Tomasz (Olsztyn) – dekoracje z drewna
Poddubik Renata i Karol (Węgorzewo) – pierogi
Pojawa Dariusz (Suwałki) – instrumenty drewniane
Popielarczyk Jarosław (Łyse) – kowalstwo, płatnerstwo
Popławska Nina (Hajnówka) – wyroby z karmelu
Potaś Sławomir (Dąbrówka) – rzeźba
Pracownia Artystyczna Michalska Sylwia i Gallas Marta (Pszczyna/Olsztyn) – rękodzieło artystyczne

Pracownia Rękodzieła Artystycznego „Ziuza”
Rybicki Tomasz (Końskowola) – witraże
Prokopiuk Mykhajło (Iavoriv, Ukraina) – rzeźba, tkactwo
Pryzmont Teresa (Wasilówka) – tkactwo, koronkarstwo, hafciarstwo
Przekwas Anna i Jarosław (Inowrocław) – wiskliniarstwo
Puchalska Halina (Łapy) – tkactwo
Pudełko Barbara (Kraków) – ceramika
Racis Bolesław (Jasionowo) – sery regionalne dojrzewające
Radomska Barbara (Zemborzyce Podlesne) – plecionkarstwo
Rodzewicz Janina (Węgorzewo) – ceramika
Roman Agnieszka (Łódź) – biżuteria
Romaszko Waclaw (Grodno, Białoruś) – malarstwo
Rość Bernarda (Szaciłówka) – tkanina dwuosnowowa
Ryniec Magdalena (Juszkowo) – biżuteria
Rywalski Roman (Sępólno Krajeńskie) – obróbka bursztynu
Sadauskene Inna (Czerniachowsk, Rosja) – batik
Safronova Anna (Nieman, Rosja) – lalki, ceramika
Saharova Elena (Kaliningrad, Rosja) – lalki
Sahryń Olga (Węgorzewo) – pierogi
Semienuk Jolanta (Stok Lacki) – metalurgia – repliki historyczne
Semierikowa Larysa (Grodno, Białoruś) – wyroby ze skóry
Siedleccy Helena i Tadeusz (Brzozówka Strzelecka) – hafciarstwo, koronkarstwo, wyroby z drewna
Skaba Karolina (Rzeszów) – rzeźba w drewnie, plastyka
Staškiewicz Andrzej (Kadzidło) – rzeźba
Stolyarov Dmytro (Lwów, Ukraina) – wyroby ze szkła
Stolyarova Natalia (Lwów, Ukraina) – wyroby ze szkła
Strzełkowska Henryka (Grodno, Białoruś) – koronkarstwo
Striuogaitis Vitalius (Kowno, Litwa) – rzeźba
Sulowski Andrzej (Węgorzewo) – rzeźba w drewnie
Surowiec Urszula i Harasim Bogdan (Dobków) – ceramika
Survila Arturas (Kowno, Litwa) – ceramika
Surviliene Dalia (Kowno, Litwa) – ceramika
Świątkowski Eugeniusz (Leszno) – plecionkarstwo
Świerska Barbara (Toruń) – koronka frywolitkowa i czółenkowa
Tabat Edyta (Giżycko) – wyroby z tkanin

Tokarska Milada Magdalena (Kajetany) – malarstwo olejne, akwarela
Truszik Galina i Myhajło (Kosiv, Ukraina) – haft, ceramika, rzeźba
Wajcht Ewa i Piotr (Kolbudy) – biżuteria, metaloplastyka
Walendzik Ewa (Ełk) – palmy, kwiaty
Warsztaty Terapii Zajęciowej (Gołdap) – rękodzieło
Wielechowski Kazimierz (Zalesie) – potrawy regionalne
Wierzbicka Janina (Sząbruk) – wycinanki, haft
Wilkaniec Piotr (Świdwin) – świece woskowe
Wójcik Arkadiusz (Święta Lipka) – ceramika
Wrublewscy Maria i Jan (Hajnówka) – rękodzieło ludowe
Zdanowicz Ewa i Jarosław (Prejłowo) – wyroby z wosku
Zdanowicz Lucja (Niemenczyn, Litwa) – tkactwo

Na podstawie ankiet zestawiły: Beata Gruszka,
Małgorzata Stępiak

* * *

Warto być, warto zobaczyć

5 sierpnia–30 października – wystawa „Madonny w sztuce ludowej i nieprofesjonalnej”, ekspozycja ze zbiorów Muzeum Sztuki Ludowej w Otrębusach prof. Mariana Pokropka.

5-30 sierpnia – wystawa „Tradycyjna ceramika litewska”

do 18 września – wystawa lalek Marii Kazancewej z Czerniachowska (Rosja).

do września – Walter von Sanden – wystawa biograficzna ze zbiorów Muzeum Prus Wschodnich w Lüneburgu.

wrzesień–grudzień – wystawa fotografii z akcji „Dar dla Muzeum”.

24 września–30 października – wystawa „Makatki” prezentująca prace członków Stowarzyszenia Konik Mazurski z Kętrzyna.

24 września – 41. Doroczne Spotkanie Twórców, Muzykantów, Śpiewaków oraz ich Przyjaciół. W programie biesiada i występy zaproszonych zespołów.

24 września – spotkanie darczyńców akcji „Dar dla Muzeum”.

listopad–grudzień – wystawa biograficzna poświęcona mazurskiemu folklorysty Gustawowi Gizewiuszowi (1810-1848); ekspozycja ze zbiorów Muzeum w Ostródzie.

od grudnia – „Wystawa bożonarodzeniowa” ze zbiorów Muzeum Kultury Ludowej.

Numer 34 „Pod Jelonkiem” do życia powołał: Katarzyna Dzurko-Piasecka, Beata Gruszka, Robert Idzikowski, Jerzy Łapo i Małgorzata Stępiak.

Aktualności: www.muzeum-wegorzewo.pl